

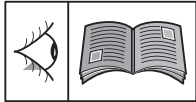


sample picture



Luftmassenmesser
Air mass sensor
Débitmètre d'air massique
Luchtmassameter
Medidor de masa de aire

Debimetri
Medidores de massa de ar
Hava akış sensörü
Przeływomierze powietrza
Расходомеры воздуха



DE

Einbauhinweis unbedingt beachten!

Die Montage darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist.

Vor dem Einbau des Produktes muss das Ansaugsystem auf Verunreinigungen geprüft, und falls erforderlich gereinigt werden. Das Erneuern des Luftfilters wird empfohlen.

Anschließend muss die digitale Motorelektronik mit einem geeigneten Diagnosegerät geprüft, der Fehlerspeicher gelöscht und die Lernwerte zurückgesetzt werden.

Zusätzlich muss je nach System eine Anpassung des Luftmassenmessers an das Motorsteuergerät durchgeführt werden! Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die jeweiligen Aus- und Einbauhinweise des Fahrzeugherstellers!

Hella übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder einen fehlerhaften Einbau des Produkts verursacht wurden!

Weitere Information zu diesem Thema finden Sie auf www.hella.com/techworld.

EN

Be sure to follow the installation notes!

Assembly must be carried out by trained, qualified personnel only.

Before installation, ensure that the product is suitable for the intended application and demonstrates the required dimensions, connections and properties.

Before installing the product, check the air intake system for contamination and clean it if necessary. Replacing the air filter is recommended.

Check the digital motor electronics with a suitable diagnostic device, delete the fault memory and reset the teach-in values. In addition, depending on the system, adjust the air mass sensor to the engine control unit!

Please follow the respective removal and installation notes of the vehicle manufacturer in regard to this!

Hella accepts no liability for damage caused by improper handling or incorrect installation of the product!

You can find further information on this topic at www.hella.com/techworld.

FR

Respecter impérativement les consignes de montage !

Le montage doit être confié exclusivement à des techniciens qualifiés.

Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les branchements et les caractéristiques nécessaires.

Avant d'installer le produit, vérifier l'absence de contamination dans le circuit de carburant et nettoyer si nécessaire. Il est recommandé de remplacer le filtre à air.

L'électronique moteur doit être contrôlée à l'aide d'un appareil de diagnostic approprié, la mémoire des défauts doit être effacée et les valeurs d'apprentissage réinitialisées.

En outre, selon le système, le débitmètre d'air massique doit éventuellement être adapté au calculateur moteur !

À cet égard, veiller à respecter les consignes de démontage et de montage respectives fournies par le constructeur automobile ! Hella décline toute responsabilité pour les dommages causés par une intervention inappropriée ou un montage incorrect du produit !

Pour plus d'informations à ce sujet consulter le site www.hella.com/techworld.

NL

Montage-instructie strikt in acht nemen!

De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleide vakmensen.

Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruiksdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit.

Voordat u het product installeert, moet u het aanzuigstelsel controleren op verontreinigingen en zo nodig reinigen. Vervanging van het luchtfilter wordt aanbevolen.

Vervolgens moet de digitale motorelektronica met een geschikt diagnoseapparaat worden gecontroleerd, het foutgeheugen worden gewist en de inleerwaarden opnieuw worden ingesteld.

Bovendien moet, afhankelijk van het systeem, een afstelling van de luchtmassameter op het motorbesturingsapparaat worden uitgevoerd!

Neem in dit verband de desbetreffende (de)montage-instructies van de voertuigfabrikant in acht!

Hella aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door ondeskundige behandeling of onjuiste montage van het product!

Meer informatie over dit thema vindt u op www.hella.com/techworld.

ES

¡Es imprescindible observar las instrucciones de montaje!

El montaje solo debería ser realizado por personal cualificado.

Antes del montaje se debe comprobar que el producto es adecuado para el uso previsto y tiene las dimensiones, conexiones y propiedades requeridas.

Antes de instalar el producto se debe comprobar que no haya suciedad en el sistema de admisión, que deberá limpiarse en caso necesario. Se recomienda sustituir el filtro de aire.

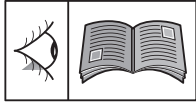
A continuación se debe comprobar la electrónica digital del motor con un dispositivo de diagnóstico adecuado, borrar la memoria de errores y restablecer los valores de programación.

Además, dependiendo del sistema, el medidor de masa de aire se debe adaptar a la unidad de control del motor.

¡Se deben observar en este contexto las correspondientes instrucciones de montaje y desmontaje del fabricante del vehículo!

Hella no se hace responsable de los daños causados por un manejo inadecuado o una instalación incorrecta del producto.

Encontrará más información sobre este tema en www.hella.com/techworld.



www.hella.com/techworld

Osservare scrupolosamente le istruzioni di montaggio!

Il montaggio dovrebbe essere eseguito solo da personale qualificato.

Prima del montaggio assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, le caratteristiche e gli attacchi necessari.

Prima di installare il prodotto, controllare che il sistema di aspirazione non sia contaminato e pulirlo se necessario. Si consiglia di sostituire il filtro dell'aria.

Successivamente, l'elettronica digitale del motore deve essere controllata con uno strumento diagnostico adeguato, la memoria guasti deve essere cancellata e i valori di apprendimento devono essere resettati.

Inoltre, a seconda del sistema, il debimetro deve essere adattato alla centralina motore!

In questo contesto si raccomanda di osservare le istruzioni di smontaggio e montaggio fornite dal costruttore del veicolo!

Hella non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato del prodotto!

Per ulteriori informazioni su questo tema visitare il sito www.hella.com/techworld.

IT

Prestar especial atenção ao aviso de montagem!

A montagem apenas deve ser efetuada por técnicos qualificados e devidamente especializados.

Antes de iniciar a montagem, deve-se assegurar que o produto é o correto e que tem as dimensões, conexões e propriedades necessárias.

Antes de proceder à montagem do produto é necessário inspecionar o sistema de admissão relativamente a sujidade e, se necessário, limpar. Recomenda-se a substituição do filtro do ar.

De seguida deve-se verificar a eletrónica do motor com um aparelho de diagnóstico adequado, apagar a memória de erros e repor os valores.

Consoante o sistema, pode ser necessária a adaptação do medidor de massa de ar ao módulo de comando do motor!

Neste contexto, p. f. considerar os respetivos avisos de desmontagem/montagem do fabricante automóvel!

A Hella não se responsabiliza por quaisquer danos que sejam resultado de uma montagem ou manuseamento incorreto do produto!

Mais informações sobre este tema podem ser consultadas em www.hella.com/techworld.

PT

Montaj talimatına mutlaka uyun!

Montaj işlemi, sadece eğitimli teknik personel tarafından yapılmalıdır.

Montaj işleminden önce, ürünün kullanım amacına uygun ve gerekli ölçülere, bağlantılara ve özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır.

Ürünü monte etmeden önce emme sistemi kirlilikler açısından kontrol edilmeli ve gerekiyorsa temizlenmelidir. Hava filtresinin değiştirilmesi tavsiye edilir.

Ardından dijital motor elektronik sistemi uygun bir arıza teşhis cihazı ile kontrol edilmeli, hata belleği silinmeli ve öğrenme değerleri sıfırlanmalıdır.

Ayrıca, sisteme bağlı olarak hava akış sensörünün motor kontrol ünitesine bir adaptasyonu gerçekleştirilmelidir!

Bu bağlamda lütfen araç üreticisinin ilgili sökme ve kurulum talimatlarına uyun!

Hella, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı veya hatalı kurulumundan kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez!

Bu konuyla ilgili daha ayrıntılı bilgileri www.hella.com/techworld adresinde bulabilirsiniz.

TR

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu!

Montaż może wykonywać wyłącznie przeszkolony, wykwalifikowany personel.

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości.

Przed zamontowaniem części należy sprawdzić układ dolotowy powietrza pod kątem zanieczyszczeń i w razie potrzeby oczyścić go. Zalecana jest wymiana filtra powietrza.

Następnie należy sprawdzić elektroniczny sterownik silnika za pomocą odpowiedniego urządzenia diagnostycznego, skasować pamięć usterek i zresetować wartości adaptacyjne.

Dodatkowo, w zależności od układu, trzeba przeprowadzić adaptację przepływomierza powietrza w sterowniku silnika!

Należy się stosować do instrukcji demontażu i montażu producenta pojazdu!

Hella nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprawidłowym montażem produktu!

Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie www.hella.com/techworld.

PL

Обязательно соблюдайте указание по монтажу!

Монтаж должны осуществлять только специалисты надлежащей квалификации.

Перед монтажом убедитесь в том, что изделие используется по назначению и имеет требуемые размеры, подключения и свойства.

Перед монтажом изделия проверьте систему впуска на наличие загрязнений, при необходимости очистите ее.

Рекомендуется заменить воздушный фильтр.

После этого необходимо проверить цифровую электронику двигателя подходящим диагностическим прибором, очистить память ошибок и произвести сброс запрограммированных значений.

Кроме того, в зависимости от системы, может потребоваться настройка расходомера воздуха на блоке управления двигателем!

В этой связи соблюдайте соответствующие указания по демонтажу и монтажу производителя автомобиля!

Hella не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие ненадлежащего обращения или неправильного монтажа изделия!

С дополнительной информацией по этой теме вы можете ознакомиться на: www.hella.com/techworld.

RU